

GVicente
dir. José Camões
Rubena

Livro segundo, que é das comédias. 087
Segue-se o segundo livro, das comédias, e esta primeira é repartida em três cenas.
Foi feita ao muito poderoso e nobre rei dom João o terceiro, sendo príncipe. Na era
do Redentor de 1521.
Primeiramente, entra por argumentador um Licenciado e diz: 087'

En Tierra de Campos allá en Castilla
había un abad que allí se moraba
tenía una hija que mucho preciaba
bonita hermosa a gran maravilla.
Un clérigo mozo que era su criado 5
enamórose de aquella doncella
la conversación acabó con ella
lo que no debiera haber comenzado.

Llamaban a ella per nombre Rubena
hallóse preñada el mozo ahuyó 10
todos sus meses arreo encubrió
que viva persona sabía su pena.
Su padre era fuerte cruel per nación
celoso muy bravo sin templa ninguna
lloraba Rubena su triste fortuna 15
rompiendo las telas de su corazón.

Estando una noche sin más compañía
que sola tristeza sin partirse della
saltan dolores de parto con ella
su padre acostado pero no dormía. 20
Sin esperanza de algún abrigo
viéndose asida de tanta tristura
sufriendo sus penas con mucha cordura
empieza diciendo entre si consigo:

Rubena

Rubena	Ay de mí de mí robada y no de otros robadores ay de mí desventurada ay que no puedo cuitada decir ay a mis dolores. Ay que no oso quejar ay que no oso decir ay que no oso querellar ni me puedo ya vengar del consentir.	25 30	087c
	Oh triste de mí Rubena a quién me descubriré a quién contaré mi pena cómo porné en mano ajena mi vida mi honra y fe? Oh mocedad desdichada de falso amor engañada engañada sin sentido qué haré desemparedada qué haré triste preñada sin marido?	35 40 45	087d 088a
	Escuro parto escogí en peligroso secreto qué será triste de mí? Oh Dios por qué me salí de mi camino discreto? Quién tuviera o quién hallara una preciosa vara que tuviera tal condón que emprovisado me llevara a alguno que me sacara el corazón.	50 55	

Rubena

Oh tristes nubes oscuras
que tan recias camináis
sacadme destas tristuras 60
y llevadme a las honduras
de la mar adonde vais.

Duélanvos mis tristes hadas
y llevadme apresuradas
a aquel valle de tristura 65
donde están las mal hadadas
donde están las sin ventura
sepultadas.

Oh cuánto benditas son
muchas doncellas que vi
que para su proprio varón 70
guardaron su perfección
y no la triste de mí.

Benditas y bien libradas
desposadas y casadas
corona de sus parientes 75
ay qué me cercan puntadas
mis angustias son llegadas
y accidentes.

Yo misma quiero el morir
por qué m'apertáis dolores? 80
Que más duele arrepentir
dos mil veces que el parir
no penséis que sois mayores.

En pensar cuánto preciada
desde niña fui criada 85
y por tan vil paso amaro
a tal punto soy llegada
tan desierta y alongada
del amparo.

088b

Rubena

Siempre de mi padre amada 90
siempre de todos querida
siempre vestida arrayada
siempre señora llamada
siempre adorada y servida.
Siempre horra y muy isienta 95
siempre en puerto sin tormenta
más mirada que la luna
siempre leda muy contenta
mas ahora me toma cuenta
la fortuna. 100

Yo si me descubriere
a Benita decirlo ha
si solo en mi cabo pariere
y pariendo me muriere 105
muy más claro se verá.
Sin ventura qué haré
adónde me esconderé
que me cieran los dolores?
Oh Rubena di por qué
creíste la falsa fe 110
de los amores.

Vem Benita sua criada e diz:

Señora con quién habláis?
Vos veis alguna visión
no sé de que os quexáis.
Rubena Del mal de mi corazón. 115
Benita Las quexadas
tenéis tan descarilladas
y la barriga rellena
las espaldas empañadas
no sois vos ésta aosadas 120
con quién trocastes Rubena?

GVicente
dir. José Camões
Rubena

Rubena	Con nadie no sé que dices.		088c
Benita	Tenéis los ojos somidos y delgadas las narices.		
Rubena	Tú no ves que son lombrices?	125	
Benita	No entiendo estos partidos así será y eso mismo os causará tener ojeras y paño.		
Rubena	Ay qué gran dolor me da.	130	
Benita	Será de la frialdá que cogistes ora ha un año.		
Rubena	Ay dolores de pesar.		
Benita	Bien entiendo a mi señora y ella quiéreme cegar.	135	
Rubena	Qué?		
Benita	Digo que no sé pensar qué remedio os busque ahora.		
Rubena	Oh Benita.		
Benita	Estábades tan bonita nueve meses habrá blanca tan coloradita no sé qué dolor maldita o qué cosa ésta será.	140	
	Parece que os salta el bazo en derecho del ombrigo no entiendo este embarazo.	145	
Rubena	Corrimiento es deste brazo que nunca acaba conmigo.		
Benita	Bien está andáis de cá par'allá descalza por las hieladas de corrimientos será.	150	

Rubena

Rubena	Llámame Genebra acá que te haden buenas hadas.		
	Que me venga a bendecir del quebranto mucho presto presto que quiero morir.	155	
Benita	Paréceme esto parir.		
Rubena	Qué dices?		
Benita	Digo que me pesa desto en gran manera.	160	
Rubena	Pues aguija antes que muera.		088d
Benita	Tened tened sufrimiento y descansaréis siquiera.		
Rubena	Ve por la bendicidera.	165	
Benita	Quiéroos decir un cuento:		
	diz que era un escudero tenía la mujer tiñosa y subiendo en un otero encontró con un vaquero desollando una raposa.	170	
	El escudero cuitado andaba desarrapado las nalgas todas de fuera y el haz desemparado el cogote trasquilado sin osar decir quien era	175	
	como persona sentida yendo así por las montañas.		
Rubena	Oh quién no fuera nascida. Viéndome salir la vida párate a contar patrañas.	180	
Benita	Pues otra sé yo de un carnero.		
Rubena	Anda triste que me muero no me irás por el vevir?	185	

Rubena

Benita	Dexadme cantar primero: Tiempo era caballero que se m'acorta el vestir.		
	Más mal hay de lo que suena no se puede esto atapar bien vi yo enhorabuena que las risas de Rubena nesto habían de parar.	190	
	Tanto burlar y reír y tanto ir y venir el ojo al clérigo nuevo húbola de bendecir y ella quiérelo encobrir estando ya al rabo el huevo.	195	
Rubena	No te entiendo.		
Benita	Vo rezando.	200	
Rubena	Oh dulce virgen gloriosa a ti pido suspirando que te pases deste bando de Rubena desdichosa.		089a
	Tu que tuviste encubierto aquel divino secreto encubre mi triste suerte no mires mi desconcierto que sin ti hago concierto con la muerte.	205	
		210	
Vem ãa Parteira e diz:			Bento é o santo spirito
	bento é o sam Miguel bento é o padre bento é o filho benta é a virgem do Lorito e o anjo sam Gabriel.	215	
	E vós donzela que fazedes minha estrela?		

GVicente
dir. José Camões
Rubena

Rubena Estoy mucho afatigada.
Parteira Nam hajades vós aquela
bem vejo que estais pejada. 220

Isto é cousa natural
e muito acontecedeira
se nunca fora outra tal
disséramos que era mal
por serdes vós a primeira. 225

Somos eira de cangrejos
há i homens tam sobejos
que má trama que lhes naça
com enganos com despejos
lá buscam màora ensejos 230
pera eles tomarem caça.

Reira de morte apertada
lhes salte nas ilhargadas
caganeira esforcada
que nam saiam da privada 235
a enganar as coitadas.

Rubena Madre oís?
Parteira Doem-vos a vós os quadris.
Rubena Mas en veniendo Benita
haced que me bendecís. 240

Benita Señora cómo os sentís?
Rubena De muy gran tormento aflita. 089b

Faz a Parteira que a benze e diz:

Estava santa Ana ò pé do loureiro
veo o anjo por seu messageiro:
vai-te à porta do ouro 245
acharás teu parceiro
tira a roca e abraç'ò primeiro.
Vai Joaquim após o carneiro

Rubena

e naquela hora que Deos verdadeiro
concebeu Ana em limpo celeiro 250
a santa Maria rezai o salteiro
que já o quebranto caiu no ribeiro.

Benita Y como ora es quebranto
que está metido en la madre
busquemos el brizo en tanto 255
y algo para la comadre
ella dice bendicidera.

Puede ser mayor ceguera
que querer nadie encobrir
el cielo con la juera? 260
Parteira Ui que diz a chocalheira
que nam faz senam gronhir?

Benita Que quiera Dios que aproveche
esa cura que hacéis
veo yo correr la leche. 265

Rubena Qué veis?
Benita No veo adó me eche
y son las horas que veis.

Parteira Ide vós minha donzela
trazede-m'ó encenso e macela
e a nevoda.

Benita Demo é. 270

Parteira E três onças de canela.

Benita Así vivas tú y ella
como yo acá porné el pie.

Vai-se Benita e diz a Parteira:

Mostrate cá filha amiga
verei em que pontos estais 275
mui alta está a criancinha

Rubena

	nam parireis tam asinha asinha vos vós agastais.		
Rubena	Oh cuitada dolorida en qué extremo está mi vida.	280	
Parteira	Mordei neste maçapão esforçai rosa florida eu venida e vós parida Kirieleisam Christeleisam.		089c
	Dizei três vezes passinho: o verbo caro fato é dou-vos a sam Sadorninho saia cá o cordeirinho o coneguinho da sé.	285	
	E como a dor apertar puxar pera campear vá-se o tempo à maresia que o vento há de soprar e nam vos há de lembrar vergonha nem cortesia.	290	
		295	
	Ora sus minha santinha que se chega a vossa hora empuxai minha pombinha e veredes quam asinha sai o cordeirinho fora.	300	
	Dai de mão ao pousadeiro leixai ir o escudeiro que como o vento é de baixo logo a chuva é no terreiro e o Tejo faz lameiro nas leziras do Cartaxo.	305	
	Leda está santa Maria sobre o craro lûar em cadeira d'alegria		

Rubena

dizei-lhe ãa Ave Maria 310
enquanto eu vou mijar.
Nam afemenço eu aqui
bom lugar onde m'assente
nunca m'em tal pressa vi
mas ou aqui ou ali 315
bem vedes meu acidente.

Faz que se assenta a mijar a um canto e torna a dizer a Rubena:

Olhade cá filha amiga
feiticeira haveis mister
porque quereis que vos diga
ver-vos-edes em fadiga 320 089d
se vosso pai cá vier.
Eu vo-la quero ir buscar
e mandar-vos-á levar
onde parireis segura
e enquanto a vou chamar 325
muito asinha sem tardar
vós sustende a criatura.

Entanto que a Parteira vai, diz Rubena:

Venga ya todo el infierno
por esta triste Rubena
que yo bien sé y discierno 330
que el infernal fuego eterno
no se iguala a esta pena.
Y pues mi suerte lo quiso
no espero paraíso
ni acá sino tristura 335
venga el infierno imprevisto
que lleve a quien sin aviso
escogió mala ventura.

Rubena

Representa-se como ãa Feiticeira, a que a Parteira foi dar conta deste negócio, per
esconjurações e feitiços fez vir quatro diabos a seu chamado, e entra logo um só,
per nome Legião, e diz:

O que há de ser há de ser
porque será o que for 340
porém forçar ãa mulher
todo infernal poder
já nam pode ser pior.
É ãa torta defumada
tapadeiro de privada 345
que faz tanta rapazia
na meta de ãa encruzilhada
que nos trouxe d'arrancada
a fazer-lhe cortesia.

Nenhũas pegadas vão 350
por aqui dos outros três
ainda eles cá nam são
Plutão faz rasto de cão
com as unhas ao través. 090a
Caroto tem pés de grou 355
inda ele cá nam passou
Draguino rasto de burra
a torta que nos chamou
primeiro me nomeou
e de contino m'acusa. 360

Eu quero-os ir esperar
no cume daquela serra
que eles hão me de buscar
e faremos mau pesar
desta que nos faz a guerra. 365
Polo ar irei melhor
como peixe voador
que este mato vai mui basto

GVicente
dir. José Camões
Rubena

como quem sabe d'azor
e per onde quer que eu for
eles m'acharão o rasto. 370

Vem Plutão, Draguino, Caroto, diabos, e diz Draguino:

Andai andai companheiros
cá vai o rasto de Legião
per cima destes outeiros
próprios dous malhadeiros
são os pés deste ladrão. 375

Caroto Há muito?
Draguino Agora est'hora
passou por estes penedos
ei-lo aqui fresco d'agora
d'agora nam há mea hora
nem creio que há dous Credos. 380

Plutão Mostra mostra companheiro
veremos que rasto faz.
Draguino Nesta lájea está inteiro
ao pé deste soveiro. 385

Plutão Este é o rasto do rapaz.
Draguino Eis aqui onde empeçou.
Plutão Onde?
Draguino Nesta penedia.
Caroto Pouco há que ele passou.
Draguino Eis aqui onde mijou
à mea noite seria. 390

Plutão Aqui escorregou ele
na meta do nevoeiro. 090b
Caroto Crede que o demo ia nele.
Draguino Aqui coçou ele a pele
no pé deste soveiro. 395

GVicente
dir. José Camões
Rubena

Plutão	O perro há d'esperar porque ele nam há d'ousar ir sem nós à feiticeira.	
Legião	Já m'eu quisera espojar d'enfadado d'esperar ao longo desta ribeira.	400
Caroto	Tomemos mui devagar conselho muito cuidado que se esta ladra engar nunca nos há de deixar dormir sono assossegado.	405
Draguino	Tu nam sabes o porquê.	
Caroto	Pois fale vossa mercê que sabe os passos da zona.	410
Draguino	Este Caroto treslê.	
Caroto	Vamos lá que nam se crê a malícia desta dona.	

Vão-se os spíritos a chamado da Feiticeira e diz Rubena:

Oh angustias y pesar dad ya fin a mis gemidos concluí a me matar no curéis de dilatar a mis días consumidos. Remedio ya no lo quiero que en comienzo de mi hado en alta voz dixе muero que mal tan demasiado tener cura no espero.	415 420
---	--------------------------------

Vem a Feiticeira com os diabos diante de si, e trazem um andor, e diz Legião:

Eis-nos aqui que nos mandas?	
Plutão Que nos mandas aleivosa?	425

GVicente
dir. José Camões
Rubena

Draguino Aleivosa que demandas?
Caroto Que demandas em que andas?
Feiticeira Que sirvais esta senhora. 090cl
Ora sus remedeá-la
levai-a muito escondida 430
e trazede-ma parida
a criancinha enjeitá-la
onde seja recolhida.

Tomaram os ãmigos a Rubena no andor, e à partida diz Rubena à Feiticeira:

Señora pues consentí
contra mí tan mala suerte 435
voyme del todo daqui 090dl
si preguntaren por mí
decid que fui con la muerte.
Y a mi padre señor
diréis con algún color 440
que no haga de mí cura
y que me voy de temor
y me duele su dolor
más que mi desventura.

Levaram os ãmigos a Rubena e diz o Licenciado que fez o argumento:

Llevaron nel aire así a Rubena 445 090'
aquellos espíritos a una montaña
parió una hija más linda d'España
según trataremos en estotra cena.
Como se vido ya fuera de pena
echó sus vestidos en una rivera 450
ceñió su camisa las carnes de fuera
hermosa en cabello como una serena.

Fue la cuitada de tierna edad
subiendo la sierra d'entonces parida

Rubena

por do la guiaba su mísera vida 455
sin otra compañía sino soledad.
Y por escusarnos la prolexidad
dexemos la madre que es cosa profunda
y tratarse ha nesta cena segunda
daquesta su hija d'estrema bondad. 460

Segue-se a segunda cena. Nesta segunda cena se contém de como Rubena pariu e de como a Feiticeira mandou criar a menina a que puseram nome Cismena e de como tudo aconteceu. Começa que ficando a Feiticeira esperando que os spíritos lhe trouxessem Rubena parida, está dizendo antre si:

Ó Rubena amargurada
como partiu tam sentida
e tam mal acompanhada 090cII
quem ma desse aqui tornada
antes que fosse parida. 465

Quequinque vulto salmus es
ante monia opus es 090dII
hui tem a gaiola fidem
cam nisi que antre o gram
e tudo per i além. 470

No princípio o verbo era 091a
era do vérbio cheo
o vérbio era apodeo
e nessa mita mera.
Esta voz era lux vera 475
que vai lá no neniente
nam era ele luz luzente
como este lume de cera.

E o mundo mundo xera
mundo xera e mundo xé 480
e si nisso fato niché
e ele nisso mita era.

Rubena

	E mundos nam convinarão junto com missus a Deo testimonio testimonio meo cujo nome era João.	485	
	Ave Maria senhora chea de gracia plena olhade ora por Rubena e trazede-lh'a boa hora. Os intes vintus que mora a vinta um grave tive polo que reina e que vive spíritos trazede-a ora.	490	
	Oh que màora venhais e louvado seja Deos Jesu quanto me tardais.	495	
Draguino	Vós gentil dona cuidais que tudo é furtardes véus.		
Feiticeira	Ora sus mexeriqueiros onde leixais a parida?	500	
Draguino	A parida é fogida lá per cima de uns outeiros.		
	E manda pera cueiros tudo quanto aqui se monta e pois pedis dela conta vai nos dias derradeiros.	505	
Caroto	Vai nos dias derradeiros desejando o derradeiro com nojo mui verdadeiro e sospiros verdadeiros.	510	091b
Draguino	Disse que além dos cueiros manda quantas jóias tinha e se crie esta menina		

Rubena

	muito bem por seus dinheiros e que lhe chamem Cismena.	515
Feiticeira	Mostrai cá por vida vossa e veremos se é fermosa ó quam própria Rubena.	
	Quem lhe pôs nome Cigena?	520
Caroto	Cismena sua mãe lho pôs.	
Feiticeira	Cismena ora vistes vós nome novo em terra ajena.	
Plutão	Santa dona tempo é de nos vós dardes soltura já nam tendes mais costura deixai-nos por vossa fé.	525
Feiticeira	Levantar màora em pé s'entorno o meu alguidar far-vos-ei eu rebentar como nilo tempore. Dous de vós me vão furtrar ali a par da Trindade um berço que deu um frade a Joana d'Aguiar.	530 535
	E se este se nam achar ide a Branca da Romeira e olhai detrás da esteira e vereis i um estar. Ou ide vós polo rasto desses ministros e curas que todos tem criaturas louvores a Deos abasto.	540
	Trazede berço dourado muito rico e muito asinha	545

Rubena

	que se crie Cismeninha pera muito alto fado.		
Caroto	Draguino tu a sam Vicente de Fora.		
Draguino	E tu ?		
Caroto	À Sé porque crede que ali é o feito mais comumente.	550	091c
	Um berço tem uma mogueira na rua de Calca Frades manceba de dous abades.		
Draguino	Milhor o terá a linheira.	555	
Legião	Está ãa lavrandeira lá no bairro sobre Alfama que mais parideira dama nam na há i mais parideira.		
Feiticeira	Vós que ficais i buscar asinha logo ness'hora ũa honrada lavradora de leite pera a criar.	560	
	Fazei vós lá outras figuras assi com'ora escudeiros nam me sejais tardinheiros e trazede-ma às escuras.	565	
Plutão	Eu vou buscá-la a Carnide e tu vai a Sacavém.		
Legião	Mas vai tu a Santarém e eu irei a Campolide.	570	
Plutão	Mas eu será bem que fique e tu vai a Montaxique a casa do Deos da Murteira.		
Feiticeira	Nisso estais? Má caganeira que vos pique.	575	

GVicente
dir. José Camões
Rubena

Vão-se e fica a Feiticeira cantando à menina:

Ru ru menina ru ru
mouram as velhas e fiques tu
co a tranca no cu.

Vem os spíritos com o berço e diz Draguino:

	Que vos parece nossa ama?	580
	Este berço fomos furtar ao paço do Lumiar que foi dado a ãa dama de frei quero-me calar.	
Feiticeira	Dizei-mo à poridade.	585
Draguino	Quereis saber é um frade. Um frei Vasco de Palmela.	

091d

	Um que tinha Madanela colchoeira na Trindade.	
Feiticeira	Muito me dá na vontade que conheço quem é ela.	590
Draguino	Rogo-vos senhora amiga por aquela dor sagrada quando fostes açoutada que nam nos deis mais fadiga.	595

Feiticeira	Ora ide-vos ieramá e Ama venha embora ora entrai minha senhora esperai um pouco lá. Ora vinde pera cá	600
Ama	Dai-me a criança e mamará.	

Rubena

Feiticeira	Primeiro eu saberei que leite é o vosso amiga e se tendes já barriga que dias há que me eu sei. E se sois agastadiça se comeis toda a vianda nam quero andar em demanda nem queria ver justiça.	605
	De que tempo sois parida?	
Ama	De um anozinho nô mais.	
Feiticeira	E que cantigas cantais?	
Ama	A criancinha despida Eu me sam dona Giralda e também Val-me Lianor e De pequena matais amor e Em Paris está don'Alda.	615
	Dime tú señora di Vámonos dixo mi tío e Levade-me por el río e também Calbi orabi e Levantei-me um dia lunes de mañana e Muliana Muliana e Nam venhais alegria.	620 625
	E outras muitas destas tais.	
Feiticeira	Deitai no berço a senhora embalai e cantai ora veremos como cantais.	630

Canta a Ama: Levantei-me um dia.

092a

Rubena

assi floreça o caminho
per u for esta donzela.

092b

Basto se semea o nabo
quando florece o agrão
entam canta o tintilhão 670
e bate a alvela o rabo.
Ali Ali melzebateni
quando levardes a virgo
cantará o demo em grito:
de las más lindas que yo vi. 675

Vem as fadas Ledera e Minea cantando, e acabado de cantar diz Ledera:

Esta naceu em tal hora
que há de correr grã tormenta
dolorosa
depois será grã senhora
de toda fortuna isenta 680
mui ditosa.
Mas primeiro mui chorosa
sem emparo aqui em Creta
se verá
e a poder de fermosa 685
e de casta e de discreta
tornará.

Minea O primeiro perigo é
que a hão de querer ferrar
pera a vender 690
por moura e ferro no pé.
Aqui a havemos de fadar
e de benzer.
Que ela o possa entender
e se salve na boscagem 695
d'Arrochela

GVicente
dir. José Camões
Rubena

e lhe dará de comer
ũa bestial salvagem
de dó dela.

Feiticeira Tudo isso são carambolas 700
ama levade-a asinha
ora i-vos minha rainha
e mandar-m'-eis das cebolas.

Idas todas estas figuras, diz o Licenciado que fez o argumento: 092'

Hagamos ahora mención y querena
en esta segunda cena en que estamos 705
de como enviaban los villanos amos
guardar el ganado la niña Cismena.
Ya de cinco años muy linda y serena
su ganadico per sí careaba
y con pastorzicos villanos andaba 710
a según que luego mostrar se os ordena.

Entra Cismena pastorinha fiando e diz:

Vós vistes-me aqui andar 092c
uns cabretinhos malhados
e dous porquinhos cilhados?
Quant'eu nam os posso achar. 715
Fui-me mãocha jeitar
a dormir malavesinho
à beirinha do caminho
e foram-mos acostrar.

Dizei dizei se os vistes 720
bé, como estão pasmados.
Dous porquinhos trosquiados
coincar nam nos ouvistes?
Oh dou ò decho am dos tristes

GVicente
dir. José Camões
Rubena

amo vistes-mos pacer? 725
O que disserdes hei de crer
porque vós nunca mentistes.

Samica o nosso cadelo
os fez eles derramar
nam sei se os vá buscar 730
cajuso ao nosso cancelo.
Dera eu ora o meu orelo
e os meus alfenetinhos
e achasse os meus porquinhos
cajuso em Val de Cubelo. 735

Chicos chiquinhos chicos
ó Deos bem aventurado
acha-me ora este meu gado
acha-m'ora os meus cabritos.
Canta: Grandes bandos andam na corte 740
traga-me Deos o meu bon'amore.

Vem um pastorinho per nome Joane e diz:

092d

Oh pesar de mim comigo
di rogo-to Cismeninha
viste-m'a minha burrinha?
Cismena Viste-m'a minha burrinha? 745
Joaninho Olha olha o que te digo.
Cismena Olha olha o que te digo.
Joaninho Sempre tu hás de chufar.
Cismena Que rosto de má pesar
pera casarem contigo. 750

Sabes onde eu vi a burrinha?
Joaninho Onde?
Cismena Nam sei.

Rubena

Joaninho Nam sei
cada sempre és garredinha.
Cismena Vai-a tu buscar à vinha
e achá-la-ás que já la achei 755
se vai travada achá-la-ás.
Joaninho Levava as travas de trás
iu iu já t'eu enganei.
Cismena E sabes mais que levava?
Õa sorraba na pele 760
iu iu cuidav'ele
cuid'ele que m'enganava.
Joaninho Vai buscar os cabretinhos.
Cismena Se vires os meus porquinhos
dá-lhe lá ãa sorraba 765
e torna-me os cabretinhos.

Vem dous pastorinhos, Pedrinho e Afonsinho, e diz Pedrinho:

Ta mãe nam faz senão chamar
e tu ris-te Cismeninha.
Cismena Rio-me eu da tua tinha. 093a
Pedrinho Outra vez t'há ela de dar. 770
Cismena Toma pera a tua vida.
Afonsinho Por que davas ontem gritos?
Cismena Porque comeu dous cabritos
ũa raposa parida.
Pedrinho Eu comi papas aquesta. 775
Afonsinho E minha mãe deu-me um bolo.
Joaninho Qués-me tu dar dele tolo?
Cismena Outro levo eu cá na cesta.
Pedrinho Já pariu a nossa besta.
Joaninho E nós temos tanto mel 780
que trougue a nossa Isabel.
Afonsinho Mentos Joane.

GVicente
dir. José Camões
Rubena

Joaninho	Par esta.		
Cismena	E a mim hão-me de comprar ũa coifinha lavrada.		
Pedrinho	Temos tanta marmelada que minha mãe m'há de dar.	785	
Joaninho	E meu pai há d'ir pescar tomará um peixe tamanho assí coma o nosso tanho e nam vo-lo hei de dar.	790	
Pedrinho	Olha Joane.		
Joaninho	Hã?		
Pedrinho	Dar-m'-ás tu um tamanino.		
Afonsinho	Nós temos outro menino que minha mãe pariu amenhã.		
Cismena	E eu nam tenho no carril dous alfenetes qu'achei.	795	
Joaninho	Também eu er acharei algum dia algum ceutil.		
Pedrinho	E a mi dão-me sardinha inteira.		
Afonsinho	Oh.		
Pedrinho	Pola virgem Maria.	800	
Joaninho	Nam t'açoutaram noutro dia por jurar dessa maneira? Polos santos evangelhos qu'eu o diga a teu cunhado.		
Afonsinho	Ó fi de puta pelado e tu juras como os velhos.	805	
Joaninho	Pola fé de Jesu Cristo que a teu pai o diga eu. Ó fi de puta sandeu bem te parece a ti isto?	810	093b

Pola hóstia consagrada
que merecias pingado.
Afonzinho Vamos buscar nosso gado
fique Cismena apartada.

As fadas que fadaram a esta Cismena, vendo chegado o tempo em que lhe havia d'acontecer o que em seu nascimento lhe disseram, a vieram avisar disso andando com o gado naquele monte, e vem cantando, e acabando de cantar diz Ledera:

	Vinde cá filha Cismena nam queremos consentir nem Deos queira que a fortuna de pequena vos mande assi destruir desta maneira.	815 820
	Vossa mãe era estrangeira esta que vos foram dar quer fazer porque nam é verdadeira como vos possa ferrar por vos vender.	825
Cismena	Oh mesquinha sem ventura e minha mãe verdadeira que foi dela?	
Ledera	Essa matéria é escura mas logo em toda maneira dai à vela.	830
Minea	Ir-vos-eis por esta estrada até a cidade de Creta onde sereis perfilhada de ãa senhora honrada mui nobre rica e discreta.	835

E por seu falecimento
de quinze anos ficareis

Rubena

senam pera mais tristura
nem quer Deos que tenha cura
meu fortunoso viver
tanto nasci sem ventura.

O meu triste e averso fado 865
desd'o colo da parteira
me quis mal de tal maneira
que nam sei por que pecado
sempre me vi estrangeira.

Escondeu-me a mãe primeira 870
trouxe-me de perigo em perigo
levou-me a mãe derradeira
o primeiro meu abrigo
minha honra verdadeira.

Chorará meu coração 875
vós olhos olhai por mim
por que veja posto em fim
meu propósito mui são
casto como serafim.

E assi como marfim 880
seja clara minha vida
e minha honra luzida
e como fino robim
assi seja esclarecida.

Clita Senhora eu não saberia 885
dizer que tenção é a vossa
vós fermosa como a rosa
e eu cara de bogia
que vida há de ser a nossa.

Cismena Eu te terei mui mimosa 890
Clita toma tu prazer.

Clita Fermosa quisera eu ser.

093dII

GVicente
dir. José Camões
Rubena

Cismena Mana se fores ditosa
dita faz bom parecer.

Vem ãa molher a modo de beata, porém grande alcouviteira, e diz a Cismena:

	A graça do salvador seja convosco senhora.	895	094a
Cismena	Sejais benta do senhor.		
Beata	Deos sabe por vós a dor que nesta alma minha mora. O quam só ficais agora como o lírio coberto como o cedro no deserto donde ave fénix mora tal ficais mana por certo.	900	
	Eu minha alma venho cá consolar vossa paixão com dor do meu coração porque o hábito mo dá e também a condição.	905	
Cismena	Deos vos dê a salvação.	910	
Beata	E a vós mana alegria com companha todavia que nam parece rezão estardes sem companha.		
Cismena	Madre todo meu cuidado é ser filha verdadeira das castas e sua herdeira.	915	
Beata	Minha rosa esse morgado nam herdeis dessa maneira. Sois fermosa estrangeira cumpre que vos guarde alguém.	920	

Rubena

Cismena	Nam me fio de ninguém eu sou minha guardadeira que me guardarei mui bem.		
	Nam há mister a donzela virtuosa atalaiada que olhe ninguém por ela porque aquela que se vela tem outra vela escusada.	925	
Beata	Nam s'escusa de roubada quem em si mesma confia.	930	
Cismena	Mas a que doutrem se fia merece ser enganada.		
Beata	Filha enfim ser namorada é grande galantaria.	935	
Cismena	Guarde-me Deos dessa dor.		094b
Beata	Nem eu nam vo-lo requeiro mas rezamos no salteiro que fermosa sem amor é como o sol de Janeiro que sempre anda trás do outeiro ou como poupa em queimada bem pintada e mal lograda ou é frol de pessigueiro fermosa e nam presta nada.	940 945	
	E se quiserdes ser freira mana eu vos ensinarei a rezar tudo o que sei da primeira à derradeira porque nisso me criei.	950	
Cismena	Eu senhora aprenderei de muito boa vontade.		

Rubena

Beata Eu também por caridade
filha vos começarei
logo as horas da trindade. 955

Depois as horas dos finados
que vós haveis de matar
e aprendereis a cantar
resposos desesperados
com que os vão sepultar. 960
E depois disto passar
ler-vos-ei Cárcel d'Amor
e Peregrino Amador
e eu virei mais devagar
prazendo a nosso senhor. 965

Filha vou em romeria
à gloriosa da Estrela
encomendar-vos-ei a ela
mui devotamente pia
que vos tome por donzela. 970
Vós entanto rosa bela
criai bem esse carão
e ponde-vos em feição
que quem vos vir à janela
cegue logo o coração. 975

094c

Vai-se a Beata e diz Clita:

Olhai aquela mulher
como vende mesturadas.
Cismena Que me pode ela fazer?
Clita Enfindas calabreadas
pois às damas mais pintadas 980
fará aquela mil embolas
mistura o céu com cebolas

e ãas emburilhadas
que fará as discretas tolas.

- Cismena Traze cá a almofadinha 985
e a seda e o didal
e um coxim e todo o al
que está nessa camarinha
debaixo do meu brial.
E primeiro será bem 990
que digas a Miraflores
que me mande os meus labores
e as mostras que me tem
logo que nam são penhores.

Vai-se a Moça e torna a Beata e diz:

- Ai como venho cansada 995
meu espelho como estais
minha rosinha orvalhada
lá vos deixo encomendada
à virgem dos Olivais.
Cismena Ó devota madre minha 1000
quando vos mereci tanto?
Beata Dou-vos ò espírito santo
meu amor minha pombinha
Deos vos guarde de quebranto.
Cismena Madre isto em confissão 1005
determino de ser freira
que este mundo é todo vão
e ser freira é salvação
muito certa e verdadeira.
Beata Era ãa estalajadeira 1010
tinha ãa filha fermosa
veo-lhe essa vea vossa

094d

GVicente
dir. José Camões
Rubena

ser freira em toda maneira
contra todos perfiosa.

Quando viram seu doairo 1015
determinaram de a levar
e ela chegando ao Rosairo
houve medo ao campanairo
e foguei pera o lugar.

A salvação eu me fundo 1020
na freira nam ser segura
porque está sempre em ventura
este segredo profundo
enquanto lhe a vida dura.

Que também lá há peleja 1025
da razão com apetito
e a isto nam val igreja.

Cismena Pois ainda que isso seja
jogam mais perto do fito.

Beata Por isso perde dobrado 1030
o que joga de mais perto
e menos louvor lhe é dado
que o que joga arredado
se tira ao fito certo.

Mais ganhou o publicano 1035
de longe que o levita
que a todo estado humano
o diabo traz engano
per promessa infinita.

Serdes leiga e casta abasta 1040
e ainda é bem mister
haver i das castas casta
e quem disto se afasta
fora escusado nascer.

Rubena

Cismena	Eu me saberei guardar.	1045	
Beata	Como teverdes terceira podeis-vos aproveitar e a fama estar inteira com gentil dissimular.		
	S'eu mana nam fora freira porque isto nam me é dado um senhor mui estimado me rogou que vos requeira e me deu disso cuidado.	1050	095a
Cismena	Muito roim passo é esse nam sois vós toda de trigo se ora vos parecesse que eu isso nam entendesse ora sus nam mais comigo.	1055	
Beata	Que cousa é a mocidade ando eu por seu proveito e por lhe fazer caridade.	1060	
Cismena	Madre a freira de verdade nam fala do vosso jeito.		
Beata	Nam caço eu neste covil tomai-vos lá com Cismena pois falei-lhe tam sutil.	1065	
Clita	Cá tornastes adail.		
Beata	Que me dizeis Policena?		
Clita	Mas dizei por vida vossa quem vos mandou cá entrar.	1070	
Beata	Com quem falas tu tinhosa?		
Clita	Cheirais-me vós a raposa que nam acha que caçar.		
Cismena	Essa madre das peçonhas nam me venha ela cá mais.	1075	

Rubena

Clita	Jesu quam vermelha estais diria algũas vergonhas vós que assi vos demudais.		
Cismena	Vai a Inês de Carvalhais que venha cá estar comigo e que traga cá consigo as lavrandeiras reais ou que mas mande contigo.	1080	
	Ao deos Apolo claro convertida encomendo minha vida sem emparo pois nascer me custa caro favorece-me Diana	1085	
	que até 'qui o céu me foi sempre avaro e a ventura tirana pera mi.	1090	095b
Brísida	Brísida venhais embora qu'ê da outra companhia?	1095	
Brísida	Beijo-vo-las mãos senhora elas virão logo ess'hora e estaremos todo o dia.		
Cismena	Mostrai cá o que lavrais e veremos que fazeis.	1100	
Brísida	Laços de pontos reais.		
Cismena	Boas fadas vós hajais aqui hão d'ir uns cairéis ao redor destes bocais.		
Clita	Anda um fidalgo ali olhando à nossa janela mana minha nunca vi cousa douda com'aquela.	1105	
Cismena	Que dezia?		

Rubena

Clita Andava agora
tam cheo de fantasia 1110
dizendo: ó minha senhora
Cismena qual é a hora
em que partis alegria
porque sempre ando em cuidado
como passarei meu mundo 1115
seguro.

Entram seis lavrandeiras: Sequeira, Andresa, Felícia, Serrana, Oribela, Aurélia, e diz Sequeira:

 Benza-vos o senhor Deos.
Andresa Deos vos dê muita alegria.
 Felícia Deos e a virgem Maria.
Serrana Esta é a estrela dos céus. 1120
Cismena Jesu quanta melodia
 donzelas venhais embora
 a vida me destes ora.
Sequeira Mais vida dá a companhia
 de tam discreta senhora. 1125

Cismena Mostrai Sequeira o lavor
 que franzido tam real 095c
 será pera algum senhor.
Sequeira Senhora é penteador
 pera o bispo do Funchal. 1130
Cismena Muito boa obra é ela.
 Andresa isso que são?
Andresa É d'aljofre um cabeção
 pera o conde de Penela.
Cismena É de mui linda feição. 1135

 E vós Felícia?
Felícia Um lavor
 de perlas e ouro tal

- pera o nosso embaixador
por que veja o emperador
que as cousas de Portugal
todas tem grande valor. 1140
- Cismena E vós Serrana?
Serrana Estes labores
são par'ele soadeiros
com pedras de muitas cores
e broslados uns letreiros 1145
que dizem amores amores.
- Cismena Mostrai cá vós Oribela.
Oribela Este é seu esperavel
jacintos pola ourela
e dirá toda Castela 1150
Deos nos dê outra Isabel
pois tam bem nos foi com ela.
- Cismena Sentai-vos a par de mi
aqui aqui Oribela
Serrana ali a par dela 1155
Andresa vós mana aqui
Felícia junto com ela.
- Clita Enquanto vós outras lavrais
quero espreitar o penado.
- Aurélia Lá anda dando mil ais. 1160
Felícia Mas eu creio que são mais
que trazem esse cuidado.
- Aurélia É Felício discreto
e dom Crasto Liberal
e Dario Ledo desperto 1165
gracioso perenal
e músico grande por certo.

095d

Todos três andam perdidos
por vossa mercê senhora.

Rubena

Felícia Felício há de vir cá. 1170
Andresa É dos galantes sabidos
que em todo este reino há.
Cismena Senhoras se cá vier
desenganai-o cantando
cantando e desenganando 1175
e se ele vos entender
nam andará mais penando.

Entra Felício e diz:

Que direi a mi de mi
porque quanto a mi digo
falo com o mor imigo 1180
que eu nunca conheci
tanto mal tenho comigo.
A ninguém nam me descubro
e a mi nam sei que diga
descobre-me minha fadiga 1185
quantos secretos encubro
e nam sei que via siga.

Cantam as lavrandeiras:

Halcón que se atreve
con garza guerrera
peligros espera. 1190

Halcón que se vuela
con garza a porfia
cazarla quería
y no la recela.
Mas quien no se vela 1195
de garza guerrera
peligros espera.

GVicente
dir. José Camões
Rubena

Felício	Os perigos que eu espero nesta caça venturosa real garça regurosa	1200	
	eu os busco eu os quero por seguir ave fermosa. E pois voais alterosa e tam ligeira		
	a vitória toda é vossa segura estais na ribeira e nas alturas ditosa.	1205	096a
	Cantai bem aventuradas a cantiga que cantais porque nela me mostrais minhas dores apertadas que serão cada vez mais.	1210	
Clita	E vós senhor que buscais a Cismena se por falcão vos contaís pelar-vos-á pena e pena veremos com que voais.	1215	
Cantam:	La caza de amor es d'altanaría trabajos de día de noche dolor. Halcón cazador con garza tan fiera peligros espera.	1220	
Felício	Eu direi isso à fortuna com palavras de tristura que sou falcão sem ventura e minha garça se enfuna sobre a nuvem mais escura.	1225	
	Ó extrema fermosura	1230	

garça bela
temo que subais n'altura
onde vos torneis estrela
por estardes mais segura.

Nam por tomar claridade 1235
antes vós a podeis dar
mas por poder enviar
coriscos e tempestade
sobre quem vos mais amar.

Pera que é senhora usar 1240
vosso poder
que vos deveis d'espantar
nam leixardes esquecer
tantos modos de matar. 096b

Clita Que fazeis cá todo dia 1245
vós nam tendes que fazer?
Ela a calar e ele a dizer.

Pera que é tanta perfia
ide buscar de comer. 1250
Cuidais que a haveis d'haver
logo assi
nam o quer màora ver
nem ouvir e ele ali
cuida ele que o hão mister.

Felício Por que nam falais senhora? 1255
Seja sequer contra mi
pois sem ventura nasci
nam me hei d'espantar agora
do que sempre padeci.

E pois vos avorreci 1260
como sei
dizei que me vá daqui

GVicente
dir. José Camões
Rubena

e ao menos viverei
em cuidar que vos ouvi.

Vem Dario Ledo e diz:

	Beijo-vos as mãos senhora se eu fora vereador pusera-vos já donzela pena do caso maior: que lavrásseis à janela.	1265	
	Porque vós honrais a Creta pois que farei eu coitado de mi que ando atagantado por vós morenica la preta e vós mana sem cuidado?	1270	
	Respondei minha senhora. Dizei: que vos hei de responder? Digo que venhais embora e folgo bem de vos ver. Dizeis assi.	1275	
Clita	Ali màora nam hajais vós disso medo.	1280	
Felício	Ó senhora estai nisso abri esse paraíso falai já a Dario Ledo pois a um triste negais isso.		096c
Dario Ledo	Trago-lhe aqui mil gaiteiros lampas cada sam João carreiras no meu ruão folias de tanoeiros em calças e em jubão. E alvoradas de cravo e canela se vem à mão servindo-a como escravo	1285 1290	

	cantando a D'amores jaço quando as torço d'amores dormo e todas relozirão.	1295	
Felício	Minhas lágrimas ausentes meus suspiros sem ventura ó minhas dores ardentes agora que estais presentes alegrai vossa tristura.	1300	
	Saudades por que calais angústias que nam dizeis gemidos que nam falais os tormentos que me dais os males que me fazeis?	1305	
Dario Ledo	Nam entra mais isso nela que pregação em judeu depois que moro co ela nem d'albarda nem de sela nam me quer haver por seu.	1310	
Aurélia	Dario Ledo digo eu que tanjais ãa cantiga.		
Dario Ledo	Não sei que cantiga diga um homem d'amor sandeu.		
Tempera a viola.			
Felício	Em tudo há i temperança por mais que se destempera mas meu mal não se tempera porque não tem concordança nem comigo não se espera. E o que me desespera com razão quebrar-me fortuna mera	1315 1320	096d

GVicente
dir. José Camões
Rubena

as cordas do coração
com que nacer não devera.

Canta e tange Dario Ledo:

Consuelo vete con Dios 1325
pues ves la vida que sigo
no pierdas tiempo conmigo.

Consuelo mal empleado
no consueles mi tristura 1330
vete a quien tiene ventura
y dexa el desventurado.
No quiero ser consolado
antes me pesa contigo
no pierdas tiempo conmigo.

Entra dom Crasto Liberal, velho muito loução, e diz:

Onde Felício guerrea 1335
e Dario Ledo também
não sei se zombará alguém
de o velho vir à tea
amador mais que ninguém.

E pois senhora Cismena 1340
pera todos tendes pena
e a dais em abastança
dai-me a mi ãa pequena
de vossa santa esperança.

Cismena Quanta agora será bem 1345
que diga de meu direito.
Que saúde ou que proveito
é o que Cismena tem
que a seguis tanto a peito?

GVicente
dir. José Camões
Rubena

	Devêreis d'haver respeito que sois casado e já velho.	1350	
Crasto Liberal	Com esse ar com esse jeito minha vida e meu espelho me tendes todo desfeito.		
	Cismena Muito tarde vos chegaram tão enganados enganados.	1355	
Crasto Liberal	Por que desprezais meus anos que a servir-vos me arribaram sem receo de meus danos?		097a
	Cismena Ó enleos soberanos.	1360	
Crasto Liberal	Ó senhora morte e vida dos humanos.		
	Cismena Se vos vísseis cá de fora mudaríeis esses panos.		
Crasto Liberal	Senhora em concrusão eu tenho muita fazenda sem filhos e grande renda e liberal condição sem haver quem me reprenda.	1365	
	Cismena Senhor nam estou em tenda nem me vendo.	1370	
Crasto Liberal	Vossa mercê nam entenda que eu isso assi entendo mas faço justa oferenda.		
	Eis aqui cem peças d'ouro pera fruta às lavrandeiras por que queiram ser terceiras deste vosso leal mouro cativo de mil maneiras.	1375	
	E despois darei janeiras de brocado	1380	
	por que cantem as canseiras		

de mi triste angustiado
de angústias verdadeiras.

Entra um parvo, seu criado per nome Afonso, em busca dele e diz:

	Ou nosso amo diz nossa ama que está i o mestre esperando para vos curar estando da gota na vossa cama. E que nam caiais na lama que sões màora quebrado.	1385	
Dario Ledo	Nam é esse bom recado pera quem serve tal dama.	1390	
Afonso	E que vades vós asinha por que nam vos tome cá a dor de pedra eramá por que tomeis a mezinha.	1395	097b
Crasto Liberal	A acinte senhora minha mandam cá estes recados uns ciúmes escusados sendo a ciosa maninha.	1400	
	Porém é minha vontade de vos dar quanto tiver e nam quero outro haver senam a propiedade que tenho em vos querer.	1405	

Vai-se o Crasto Liberal.

Dario Ledo Senhora vou-me a perder
dou-me ò demo que me leve.
Cismena Quando Dario se me atreve
ó Deos pera que é viver?

Rubena

Dario Ledo Ora andai gastando a vida 1410
na escola
e em cordas de viola
e vós mal agardecida.
Piedade merecida
quisera eu 1415
e vós nessa despedida
fazeis de mi descaída
de judeu.

Vai-se Dario Ledo e vem Afonso de parte de Crasto Liberal com um cesto de maçãs e diz:

Olhai cá eu venho cá 1420
qual de vós é Xiremena?
Aurélia Esta é a senhora Cismena.
Afonso Essa essa eramá
diz meu amo que aqui está
tudo isto que aqui vem
e como vos vai? Bem? 1425
Que ele virá logo cá.

Com prazer da fruta cantam as lavrandeiras:

Bien quiere el viejo
ay madre mía
bien quiere el viejo 1430
a la niña. 097c

Cismena Dize-lhe tu mano lá
que por usar cortesia
fica cá esta iguaria
e porém o que a dá
traz errada a fantasia. 1435

Afonso E minha ama é judia
tam pelada

se a vísseis em trosquia
parece demoninhada
metida na almotolia. 1440

Vai-se Afonso e diz Cismena:

Felício em toda maneira
nam cureis mais de mi nada
porque em vão tomais canseira.
Felício Ó minha vida primeira 1445
minha morte apressurada
eu me vou pois me mandais
porém pera onde irei?
Cismena Onde mais me nam vejais.
Felício Esse galardão me dais.
Cismena Senhor eu não vos chamei. 1450

Felício Nisso se paga o amor?
Cismena Qual amor? Não vos entendo.
Felício Ó minha preciosa flor.
Cismena Vossa? Livre-me o senhor.
Felício Ao inferno me encomendo 1455
pois assi me mandais ir
vou-me a terra despovoada
sem mais comer nem dormir
até que veja partir
minha alma desesperada. 1460

Um príncipe de Síria veio desconhecido a ver a cidade de Creta e tanto que viu a Cismena ficou perdido por ela e determinou de a servir de amores e se pôs por paje de Felício assi desconhecido, por que indo com ele a visse. E foi em sua companhia 097d àquelas montanhas onde Felício determinou de acabar seus dias. E em partindo Felício com seu paje, diz Clita:

Deve ser filho de rei
ou de algum grande senhor

GVicente
dir. José Camões
Rubena

este paje que aqui vem
com Felício e jurarei
que é mais vosso que ninguém. 1465

Chegando Felício àquele deserto com o dito paje e fazendo suas exclamações, respondia-lhe o Eco na maneira seguinte:

Felício Ó o mais triste onde vou
onde vou triste de mi
ó dores matai-me aqui
onde nunca homem chegou.

Eco Ou. 1470

Felício Ou males quem me vos deu
deu-vos pera me acabar
ó quem sofreu por amar
tamanho mal como o meu.

Eco Eu. 1475

Felício Eu em me matar nam peço
nam sei se alguém me responde
que será ou quem ou donde
que ande em vale tam seco?

Eco Eco. 1480

Felício É conveniente quando
a tal tristeza combate
que homem per si se mate
por nam andar mais penando.

Eco Ando. 1485

Felício Ando qual nunca foi tal
ó voz pois que me respondes
e de mi assi t'escondes
que farei a tanto mal?

Eco Al. 1490

Felício Al nam quero al nam sei
ó voz de meu triste grito
pois que sabes meu espirito
hás medo que morrerei?

098a

GVicente
dir. José Camões
Rubena

Eco	Hei.	1495
Felício	Hei por bem morrer por ela porém dano tam profundo qual molher o fez no mundo servindo-a sem ofendê-la.	
Eco	Ela.	1500
Felício	Ela me dá triste guerra ela me tem despedido ela me tem convertido que moura por esta serra.	
Eco	Erra.	1505
Felício	Quem me matasse emproviso ó vida vai-te daqui morte lembra-te de mi que tu és meu paraíso.	
Eco	Isso.	1510
Felício	Isso mata e trespassa que nam me acaba meu mal queima-me o fogo infernal desta chama que me abrasa.	
Eco	Assa.	1515
Felício	Assa o triste de mi e é já cinza tornado meu coração lastimado quero-me enterrar aqui.	
Eco	I.	1520
Felício	I tevera eu feitos tais males contra vós Copido e fora de vós ouvido pois que a vida me tomais.	
Eco	Mais.	1525
Felício	Mais que a vida e o porquê porque minha alma outrossi mata a si e mata a mi tam profunda é minha fé.	
Eco	É.	1530

GVicente
dir. José Camões
Rubena

Felício	É polo merecimento daquela por quem me fino sentes tu que nam sam dino desta pena que consento.		
Eco	Sento.	1535	098b
Felício	Sento-me estar nam sei onde vejo-me só acabar por isso quero ir buscar esta voz que me responde.		
Eco	Onde?	1540	
Felício	Onde está minha alegria que sempre foge de mi vem cá nam faças assi que em ver-te descansaria.		
Eco	Iria.	1545	
Felício	Iria lá mas foges mais ó tristes saudades minhas nestas montanhas maninhas que descanso é o que me dais?		
Eco	Ais.	1550	
Felício	Ais leixai partir a vida e partir-vos-eis daqui tal estou triste de mi que nam sei se é já partida.		
Eco	Ida.	1555	
Felício	Ida que a vida se vai quando a glória se parte porque é dela a maior parte e a ti como te vai?		
Eco	Ai.	1560	
Felício	Ai que todo me tresanda esse ai porque parece que quem me fala padece e anda nesta demanda.		
Eco	Anda.	1565	

GVicente
dir. José Camões
Rubena

Felício	Anda? É pera haver dó como das almas danadas cuidei que estas tristes fadas foram dadas a mim só.		
Eco	Ó.	1570	
Felício	Ó que zombas já de mi pois sabe Deos lá no céu que do maior bem naceu o mal de que me perdi.		
Eco	Di.	1575	
Felício	Di pois nam há quem se iguale a meu mal neste desterro como chamarão ao perro mouro de mi neste vale.		098c
Eco	Ale.	1580	
Felício	Ale cativo me chamo sem senhor e sem senhora ó se tu amasses ora cramarias como eu cramo.		
Eco	Amo.	1585	
Felício	Amo e mouro ai de mi vai-se esta alma dolorosa ó voz também lacrimosa vou-me do mundo e de ti.		
Eco	I.	1590	
Felício	I minha alma desespera porque me falas esquiva dize-me se és cousa viva se o és aí me espera.		
Eco	Era.	1595	
Felício	Era pera perguntar se tem minhas lágrimas conto e se haverá i alguém que tantas possa assomar.		
Eco	O mar.	1600	

Rubena

Felício O mar de choros abranjo
pois falas como quem ama
que te parece esta dama
que me faz tal desarranjo?
Eco Anjo. 1605
Felício Anjo que tua alma adoras
anjo que me tira a vida
hora é de seres ida
do triste corpo em que moras.
Eco Oras. 1610

Em este passo, caído Felício de todo morto, diz o encoberto Príncipe:

Quiero ver si desmayó
Felicio o cómo esto va.
Ou Felicio esforzá.
Pulso no le siento yo
no cale mas muerto está. 1615
Oh cuitado
cómo estás desfigurado
siendo galán tan real
muy discreto namorado
y de leal 1620
moriste desemparedado.

098d

Oh muerte mal empleada
pues tu fe era tan buena
no debiera ser pensada
ni la señora Cismena 1625
dexa de ser la culpada.
Que el matar
no es cosa de loar
quando sin razón se hace
que a Dios place 1630
que amemos en tal lugar.

Rubena

Ya que es hecho tal labor
tal labor y sin porqué
porque así murió de amor
de amor y desamor 1635
su ánima por dó fue?

Adónde iría
que si supiese su vía
hablo como quien se vela
sabería de la mía 1640
que otra tal muerte recela
si dicha no la desvía.

Ya que es muerto en tierra ajena
despreciado del amor
quiero ir do está Cismena 1645
y veremos si le pena
de perder tal servidor.

Chegando a Cismena diz:

Oh señora en quien se encierra
más perfección que pedistes.
Cismena Inda Felício quer guerra. 1650
Príncipe Muerto queda en triste sierra
de la muerte que le distes.

Serviros tomó por vicio
y al cabo morió por vos
el cuitado de Felicio. 1655
Cismena Pois morreu em seu ofício
que culpa lhe temos nós.

Príncipe Pues qué haréis a mí ahora
que muy más vuestro me siento?
Cismena E vós também?
Príncipe Sí señora. 1660

099a

GVicente
dir. José Camões
Rubena

Cismena Pois quem no ar se namora
pene e queixe-se do vento.

Ao menos escarmento
fora bem que houvera aí
se vós vínheis sempre aqui 1665
com Felício seu tormento
viste-lo vós?

Príncipe Bien lo vi.
Cismena Pois que esperais vós de mi?

Príncipe Príncipe de Siria señora
que por paje me metí 1670
y por vuestro estoy aquí
qué haréis de mí ahora?

Piedad de quien nació
hijo de rey tanpreciado
mucho isiento y adorado 1675
y todo cuanto quise yo
tanto tuve a mi mandado.

Nunca supe desdichado
que era pena
y si ahora soy despreciado 1680
vos sois quien peca Cismena
yo soy el condenado.

Piedad señora espero
preso de vuestra beldad
oh señora piedad 1685
que sois el mi amor primero
amor en gran cantidad.

Castigad vuestra beldad
regurosa
y mirad mi majestad 1690
y mi pena dolorosa
y que muero en tierna edad.

Cismena	Senhor eu nisto me fundo dou-lhe que sejas alteza nam darei minha limpeza ao maior rei do mundo nem por nenhũa riqueza.	1695	099b
Príncipe	Oh que sobra de firmeza bien merece vuestra gran bondad nobleza pues del todo os guarnece la soberana grandeza. Quiero que seáis princesa en Siria y esposa mía por que acabe en alegría la fuerte ventura vuesa y el mal que me dolía.	1700 1705	
	Más alta dice Platón es la virtud que el estado y a ésta es obligado el mundo de dalle el don y el cetro más honrado. Dadme la mano señora por mi esposa y laureola pues que sois merecedora pera ser emperadora cuánto más princesa sola.	1710 1715	
Cismena	Este amor é verdadeiro isto si si que me praz e nam amor de sequeiro que enfim por derradeiro quanto faz tanto desfaz.	1720	
Príncipe	Quedad señora segura y estad aparejada.		

